

**MUY IMPORTANTE**

Quito, marzo 22 de 2010  
CS/204

**COMUNICADO DE PRENSA DEL DR. DIEGO GARCÍA, PROCURADOR GENERAL  
DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR**

**EL ECUADOR APELA LA DECISIÓN DE LA CORTE DISTRITAL DE LOS ESTADOS  
UNIDOS PARA EL DISTRITO SUR DE NUEVA YORK EN LA QUE SE NEGÓ LA  
PETICIÓN DE DETENER EL ARBITRAJE DE CHEVRON CORPORATION**

Quito, marzo 22 de 2010.- El 18 de marzo de 2010, la República del Ecuador presentó un Pedido de Apelación de la decisión emitida el 11 de marzo de 2010, por el Honorable Juez de la Corte Distrital de los EEUU para el Distrito Sur de Nueva York, Leonard Sand, en la que se negó la Petición del Ecuador de detener el arbitraje iniciado por Chevron Corp. bajo el Tratado de Inversiones entre el Ecuador y Estados Unidos de América.

Chevron inició el arbitraje el 23 de septiembre de 2009, intentando transferir a Ecuador la responsabilidad por el potencial resultado de un caso ambiental entre un grupo de indígenas ecuatorianos y Chevron. Ese caso fue originalmente iniciado en la Corte de Distrito de Nueva York en 1993 y desechado en el año 2002, a pedido de Chevron para ser transferido a las cortes ecuatorianas. El caso fue reiniciado por un grupo de los demandantes originales de la acción de Nueva York en una corte de Lago Agrio, Ecuador, en el año 2003.

Para obtener que se deseche la acción ambiental en Nueva York, Chevron acordó someterse a la jurisdicción de Ecuador y a cumplir cualquier sentencia dictada en Ecuador, reservándose la posibilidad de impugnar cualquier sentencia adversa solamente en un proceso de ejecución bajo una ley específica de Nueva York.

La República del Ecuador, que no es parte y que jamás ha sido parte, tanto de la acción original de Nueva York como de la acción de Lago Agrio, ingresó una Petición para detener el arbitraje buscando que se cumplan las promesas que Chevron hiciera a la Corte de Nueva York para inducir a la misma a desechar el caso ambiental en favor de un foro Ecuatoriano. Al desechar la Petición de la República, el Juez Sand no se refirió al fondo de los reclamos de Chevron y concluyó que, en aplicación de la ley de Nueva York, los asuntos planteados por Chevron deberían ser tratados en el arbitraje.

El Procurador General del Estado, Diego García, declaró que "todavía no se ha dictado sentencia en la acción de Lago Agrio, en relación a la cual, el Estado Ecuatoriano está comprometido a asegurar que el caso, el cual ha estado bajo la jurisdicción de las cortes ecuatorianas por cerca de 7 años, continúe desarrollándose de una manera justa y equitativa hasta su conclusión."

Con la apelación presentada por el Ecuador, se espera que en un análisis más detenido del planteamiento ecuatoriano, la Corte de Apelaciones del Distrito Sur de

Nueva York, revise la decisión del Juez Sand y disponga que se detenga el arbitraje planteado por CHEVRON en contra de la República del Ecuador.

**COMUNICACIÓN SOCIAL Y RELACIONES PÚBLICAS**

Teléfono: 022559308

[www.pge.gov.ec](http://www.pge.gov.ec)

These materials are disseminated by Fenton Communications on behalf of the Embassy of the Republic of Ecuador in Washington, DC. Additional information is on file with the Department of Justice, Washington, DC.

///

NSD/CES/REGISTRATION  
UNIT  
2010 MAR 25 AM 8:29

FENTON | communications

DATE March 24, 2010

---

TO FARA

---

FAX # 202.514.2836

---

FROM Alanna Sobel

---

PHONE # 202-789-7751

---

TOTAL PAGES (INCLUDING COVER) 3

---

Following is a press release distributed by Fenton Communications (FARA Registration #5945) on behalf of the Embassy of Ecuador to be kept on file with our FARA records. Please submit any questions or concerns to us in writing at 1000 Vermont Avenue NW, suite 200, Washington DC 20005

2010 MAR 25 AM 10:04

NSD/CES/REGISTRATION  
UNIT

**MUY IMPORTANTE**Quito, marzo 22 de 2010  
CS/204**COMUNICADO DE PRENSA DEL DR. DIEGO GARCÍA, PROCURADOR GENERAL  
DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR****EL ECUADOR APELA LA DECISIÓN DE LA CORTE DISTRITAL DE LOS ESTADOS  
UNIDOS PARA EL DISTRITO SUR DE NUEVA YORK EN LA QUE SE NEGÓ LA  
PETICIÓN DE DETENER EL ARBITRAJE DE CHEVRON CORPORATION**

Quito, marzo 22 de 2010.- El 18 de marzo de 2010, la República del Ecuador presentó un Pedido de Apelación de la decisión emitida el 11 de marzo de 2010, por el Honorable Juez de la Corte Distrital de los EEUU para el Distrito Sur de Nueva York, Leonard Sand, en la que se negó la Petición del Ecuador de detener el arbitraje iniciado por Chevron Corp. bajo el Tratado de Inversiones entre el Ecuador y Estados Unidos de América.

Chevron inició el arbitraje el 23 de septiembre de 2009, intentando transferir al Ecuador la responsabilidad por el potencial resultado de un caso ambiental entre un grupo de indígenas ecuatorianos y Chevron. Ese caso fue originalmente iniciado en la Corte de Distrito de Nueva York en 1993 y desechado en el año 2002, a pedido de Chevron para ser transferido a las cortes ecuatorianas. El caso fue reiniciado por un grupo de los demandantes originales de la acción de Nueva York en una corte de Lago Agrio, Ecuador, en el año 2003.

Para obtener que se deseche la acción ambiental en Nueva York, Chevron acordó someterse a la jurisdicción de Ecuador y a cumplir cualquier sentencia dictada en Ecuador, reservándose la posibilidad de impugnar cualquier sentencia adversa solamente en un proceso de ejecución bajo una ley específica de Nueva York.

La República del Ecuador, que no es parte y que jamás ha sido parte, tanto de la acción original de Nueva York como de la acción de Lago Agrio, ingresó una Petición para detener el arbitraje buscando que se cumplan las promesas que Chevron hiciera a la Corte de Nueva York para inducir a la misma a desechar el caso ambiental en favor de un foro Ecuatoriano. Al desechar la Petición de la República, el Juez Sand no se refirió al fondo de los reclamos de Chevron y concluyó que, en aplicación de la ley de Nueva York, los asuntos planteados por Chevron deberían ser tratados en el arbitraje.

El Procurador General del Estado, Diego García, declaró que "todavía no se ha dictado sentencia en la acción de Lago Agrio, en relación a la cual, el Estado Ecuatoriano está comprometido a asegurar que el caso, el cual ha estado bajo la jurisdicción de las cortes ecuatorianas por cerca de 7 años, continúe desarrollándose de una manera justa y equitativa hasta su conclusión."

Con la apelación presentada por el Ecuador, se espera que en un análisis más detenido del planteamiento ecuatoriano, la Corte de Apelaciones del Distrito Sur de

Nueva York, revise la decisión del Juez Sand y disponga que se detenga el arbitraje planteado por CHEVRON en contra de la República del Ecuador.

**COMUNICACIÓN SOCIAL Y RELACIONES PÚBLICAS**

Teléfono: 022559308

[www.pgc.gov.ec](http://www.pgc.gov.ec)

These materials are disseminated by Fenton Communications on behalf of the Embassy of the Republic of Ecuador in Washington, DC. Additional information is on file with the Department of Justice, Washington, DC.

///